

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ - ЛИНГВИСТОВ СТИЛИСТИЧЕСКИМ ПРИЕМАМ, ОСНОВАННЫМ НА КОГНИТИВНОМ ПРИНЦИПЕ КОНТРАСТА

*Таджибаева А.А., к.ф.н.,
старший преподаватель,
ЕНУ им. Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан*

Вопрос эффективного обучения стилистическому аспекту языка сопряжен с необходимостью разработки педагогических условий для студентов языковых специальностей. Некоторые ученые понимают под этими условиями «индивидуальность обучающегося», которая состоит из личностной, индивидуальной и субъективной подструктур [1].

Степень сформированности навыков использования стилистических средств в речи может быть продемонстрирована следующими аспектами: использование стилистических средств на интуитивном уровне, когда студент применяет некоторые средства согласно своему предыдущему опыту и знаниям о родном языке; ознакомление с теоретическими основами, когда студенты на основе наглядных опор могут распознавать и идентифицировать то или иное стилистическое средство, а затем используют в речи; стимулирование познавательного интереса к разноуровневым стилистическим средствам в различных типах текста, т.е. начало формирования понятийного аппарата стилистики; интеграция полученных знаний о языке для целей коммуникации и креативное использование имеющихся знаний в условиях реального речевого общения [2].

На начальном этапе студенты могут не идентифицировать типы и виды стилистических средств, в этом случае роль преподавателя обратить их внимание на эти языковые единицы и стимулировать дальнейшее их изучение в рамках курса. На следующем этапе преподавателю следует ознакомить студентов с теоретическими основами стилистических явлений.

Как показывают наблюдения, использование стилистических средств, основанных на когнитивном принципе контраста, будет наиболее приемлемым, так как данные единицы студенты могут идентифицировать в речи без затруднений, а в дальнейшем они мотивированы на частое их использование. Рассмотрим лингвистическую природу единиц, основанных на контрасте.

Показательно, что стратегия двоичного поиска характерна для интуитивно-образного, и для логико-вербального мышления. Современный человек до настоящего времени пользуется дихотомическим способом восприятия мира и обработки информации и остается актуальным – использует двоичные коды на протяжении всей истории человечества. Следовательно, древний человек, как и современный ученый, интерпретируют познаваемый мир с помощью смысловых оппозиций.

Контраст трактуется исследователями как «резко выраженная противоположность в каком-либо отношении» [3]; как «разновидность оппозиции» [4]; как «фигура речи, состоящая в антонимировании лексико-фразеологических, фонетических и грамматических единиц» [5]; как «чисто технический прием» [6]; как «семантическое противопоставление однотипных единиц в речи и тексте» [7]; как «один из принципов выдвижения» [8]; как «композиционный прием» [9]. Структурно-семантические признаки контраста состоят в том, что в его организации участвуют парные компоненты – «противочлены» и их наличие придает контрасту структурную симметричность [10, с.15]. Контраст представляет собой органическое диалектическое единство противоположностей, что и порождает необходимый смысловой и эстетический эффект [11, с.272].

На начальном этапе для анализа текста, необходимо выбрать короткие, небольшие по объему, рассказы, в которых реализуется контрастное представление, описание сюжета, контрастные персонажи и т.д. Затем необходимо продемонстрировать на примерах из различных художественных текстов специфику контраста, которая может быть выражена на лексическом, грамматическом, семантическом уровнях. Стилистические средства

должны применяться для решения коммуникативных задач для передачи отношения друг к другу, либо к предмету общения.

Таким образом, студенты должны знать, что контраст создается с помощью неожиданного элемента (стилистической фигуры, отличной грамматической формы) в нейтральном контексте, находя свое выражение в системе разноуровневых оппозиций (лексических, стилистических, синтаксических), и функционирует как один из видов семантико-стилистической организации текста. Можно начать с контекстуальной иронии. Это яркий, эмоционально-окрашенный тип иронии. Контраст в данном случае создается ситуативным контекстом и прямым значением (смыслом) слова, словосочетания (предложения) сразу же порождает значение (смысл), противоположное прямому: *I had been admitted as a partner in the firm of Andrews and Bishop, and throughout 1927 and 1928 I enriched myself and the firm at the rate of perhaps forty dollars a month* (Barth J. *Once Upon a Time: A Floating Opera*).

Или в следующих примерах можно наблюдать, как в тексте реализуется ирония: *She turned with the sweet smile of an alligator* (Steinbeck J. *East of Eden*).

Эпитет *sweet smile* приобретает негативное значение, будучи положительным, если его рассматривать отдельно от описываемого субъекта *alligator*.

Приведем в пример анализ приема контраста, основанный на усеченной антитезе: *A true friend always says unpleasant things, and does not mind giving pain* (Fowles J. *The Collector*).

Для объяснения сущности принципа контраста следует рассматривать две фрейм-структуры, а в частности один фрейм представляет собой фон, а другой является тем контрастным смыслом, который ярче и яснее изображен на фоне первого. Таким образом, фрейм-структура позволяет представить неожиданные, окказиональные значения, порождающие противоречивость – непереносимое условие контраста.

В качестве примера можно рассмотреть слоты фрейм-структуры высказывания **a true friend always says unpleasant things** то, мы обнаружим, что фрейм словосочетания **a true friend**, который в данном случае является фон не содержит в своем составе слота: *who says unpleasant things*. Напротив, согласно словарным дефинициям **a true friend** состоит из следующих слотов: 1) *is a person who cares about you*; 2) *who is a sincere one*; 3) *a person who you like and enjoy being with*; 4) *a person who helps or supports someone or something (such as a cause or charity)*; 5) *one attached to another by affection or esteem*; 6) *one that is not hostile*; 7) *one that is of the same nation, party, or group*; 8) *a favored companion* (The Merriam-Webster Thesaurus), которые описывают друга как человека заботящегося о тебе, искреннем, и с кем тебе комфортно.

Вторая фрейм-структура **unpleasant things** представляет контрастный смысл и имеет следующие слоты: 1) *not amiable or agreeable*; 2) *having an irritable and unpleasant disposition*; 3) *offensive or even (of persons) malicious*; 4) *unpleasant or disgusting especially to the senses*.

Таким образом, в данном случае семантический контраст обнаруживается на основании отсутствия отношений между слотами первой и второй фрейм-структуры **a true friend** и **unpleasant things**, на основе совершенно неожиданной характеристики друга как человека «имеющего право на высказывание неприятных фактов». Для изучения принципа контраста наиболее эффективным является выделение двух фрейм-слотовых структур, различающихся по некоторому параметру. Значения слотов могут быть более или менее схожи или, наоборот различны, отношения между слотами могут либо существовать, либо отсутствовать.

Необходимо отметить, что когнитивный аспект контрастного отображения действительности, может быть разделен на несколько занятий, или этапов, студенты должны получить максимально детальное объяснение структуры фрейма, содержания и наполнения слотов фрейма. Они должны продемонстрировать навыки интерпретации

когнитивных структур, заложенных в различных средствах выражения контраста, используя различные фрагменты художественных текстов при самостоятельном поиске.

ЛИТЕРАТУРА

1. Gerhard Blicke, "Personality Traits, Learning Strategies, and Performance," *European Journal of Personality*, vol. 10, no. 5, 1996, pp. 337–352.

2. Черникова Е.Л., Тарасюк Н.А. Обучение стилистическому аспекту учащихся старших классов лингвистического профиля// *Наука и школа*. 2022. № 3. С. 209–217. DOI: 10.31862/1819-463X-2022-3-209-217.

3. Андреева Г.В. Актуализация категории противоположности в художественном тексте // *языковая картина мира*. - Кемерово, 1995, с.25

4. Трубецкой Н.С. Основы фонологии. - Москва: Аспект Пресс, 2000. - 352 с.

5. Лее-Йуех Л. Стилистика контраста в автобиографической прозе М. Горького и И. Бунина. Автореф. На соискание уч.ст канд.фил.наук. Санкт- Петербург, 1999. -17с.

6. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999. - 896 с.

7. Матвиевская Л.А. О стилистическом использовании антонимов в лирике и поэмах М. Лермонтова // *Русский язык в школе*, 1977, №2. - С. 66-73.

8. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка (стилистика декодирования). Учеб. пособие для студентов пед. институтов. Изд. 2-е "Просвещение", 1981. 295 с.

9. Кузнецов В.Г. Функциональные стили современного французского языка (публицистический и научный) / В.Г. Кузнецов. – Москва: Высш. шк., 1991. – С. 88

10. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. Изд-во Советская энциклопедия, 1966

11. Аврасин В. М. Контраст в тексте: сущность и основы типологии // *Структура языкового сознания: Сб. статей*. - Москва: Наука, 1990. - С. 128-138.